

<p>COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE CERAMIQUE (CP 113)</p> <p>Convention collective de travail du 2 juillet 2019 relative à l'octroi d'un avantage social (prime syndicale)</p> <p>CHAPITRE I – CHAMP D'APPLICATION</p> <p>Article 1^{er}</p> <p>La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises qui ressortissent à la Commission Paritaire de l'industrie céramique (CP 113), à l'exception des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire des tuileries (CP 113.04).</p> <p>Par « travailleurs» on entend les ouvriers et ouvrières.</p> <p>CHAPITRE II – AVANTAGE SOCIAL</p> <p>Article 2</p> <p>En exécution des dispositions de l'article 6 de la convention collective de travail du 24 mai 1995 (n° d'enregistrement 47238/CO/113), conclue au sein de la Commission Paritaire de l'industrie céramique, concernant l'institution d'un Fonds de Sécurité d'Existence et la fixation de ses statuts, un avantage social est octroyé aux travailleurs visés à l'article 1 des statuts précités.</p> <p>CHAPITRE III – FINANCEMENT</p> <p>Article 3</p> <p>Le "Fonds social des ouvriers de l'industrie céramique » est chargé du paiement et du suivi administratif et financier de l'avantage social.</p>	<p>PARITAIR COMITE VOOR HET CERAMIËKBEDRIJF (PC 113)</p> <p>Collectieve arbeidsovereenkomst van 2 juli 2019 met betrekking tot de toegekende van een sociaal voordeel (syndicale premie)</p> <p>HOOFDSTUK I – TOEPASSINGSGEBIED</p> <p>Artikel 1</p> <p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het ceramiekbedrijf ressorteren (PC 113), met uitzondering van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de pannenbakkerijen (PC 113.04).</p> <p>Onder 'werknemers' worden de arbeiders en arbeidsters verstaan.</p> <p>HOOFDSTUK II – SOCIAAL VOORDEEL</p> <p>Artikel 2</p> <p>In uitvoering van de bepalingen van artikel 6 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 mei 1995 (registratienummer 47238/CO/113), afgesloten binnen het Paritair Comité voor het ceramiekbedrijf, betreffende de oprichting van een Fonds voor Bestaanszekerheid en de vaststelling van haar statuten, wordt een sociaal voordeel toegekend aan de werknemers bedoeld in artikel 1 van voormelde statuten.</p> <p>HOOFDSTUK III – FINANCIERING</p> <p>Article 3</p> <p>Het « Sociaal Fonds voor de arbeiders van het ceramiekbedrijf» is belast met de betaling en de administratieve en financiële opvolging van het sociaal voordeel.</p>
--	---

Pour ce faire, il reçoit du Fonds de Sécurité d'Existence, le montant visé à l'article 6 de la convention collective de travail du 07/02/2019

Om dit te doen, ontvangt het van het Fonds voor Bestaanszekerheid het bedrag zoals bepaald in artikel 6 van de collectieve

<p>relative à la perception des cotisations des employeurs au Fonds de Sécurité d'Existence de l'industrie céramique par l'Office National de Sécurité Sociale.</p>	<p>arbeidsovereenkomst van 07/02/2019 met betrekking tot de inning door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de patronale bijdragen aan het Fonds voor Bestaanszekerheid voor het ceramiekbedrijf.</p>
<p>CHAPITRE IV – MODALITÉS D'OCTROI ET MONTANT</p>	<p>HOOFDSTUK IV – TOEKENNINGSMODALITEITEN EN BEDRAG</p>
<p>Article 4</p>	<p>Article 4</p>
<p>Le montant annuel global de l'avantage social est octroyé aux ayants droit qui, au 31 décembre de l'exercice social allant du 1er janvier au 31 décembre, sont soit :</p>	<p>Het globale jaarbedrag van het sociaal voordeel wordt toegekend aan de rechthebbenden die op 31 december van het dienstjaar, gaande van 1 januari tot en met 31 december, ofwel</p>
<p>§1. en même temps :</p> <ul style="list-style-type: none"> a. membres d'une des organisations interprofessionnelles représentatives de travailleurs liées sur le plan national; b. et liés par un contrat de travail pour travailleurs à une entreprise visée à l'article 1er; 	<p>§ 1. zowel:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. lid zijn van één van de interprofessionele representatieve werknemersorganisaties op nationaal niveau; als b. verbonden zijn door een arbeidsovereenkomst voor werknemers bij een onderneming bedoeld in artikel 1;
<p>§2. en RCC</p> <p>Les travailleurs en RCC (régime de chômage avec complément d'entreprise) reçoivent pour la dernière fois la prime syndicale comme prévu à l'article 4 §1 pour l'exercice au cours duquel ils sont entrés en RCC. Ils reçoivent pour la dernière fois la prime syndicale comme prévu à l'article 4 §2 pour l'exercice au cours duquel ils sont pensionnés.</p>	<p>§ 2. op SWT zijn</p> <p>De werknemers in SWT (stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag) ontvangen voor de laatste maal de syndicale premie zoals voorzien in artikel 4 § 1 voor het dienstjaar tijdens hetwelk zij in SWT gaan. Zij ontvangen voor de laatste maal de syndicale premie zoals voorzien in artikel 4 § 2 voor het dienstjaar tijdens hetwelk zij op pensioen gaan.</p>
<p>Article 5</p> <p>L'avantage social est également accordé aux ayants droit qui, durant l'exercice social, satisfont pendant moins de douze mois aux conditions mentionnées à l'article 4 §1, a et b, sur la base d'un douzième du montant annuel global, pour chaque mois ou fraction de mois pendant lesquels ils répondent aux conditions visées.</p>	<p>Artikel 5</p> <p>Het sociaal voordeel wordt tevens toegekend aan de rechthebbenden die tijdens het dienstjaar gedurende minder dan 12 maanden voldoen aan de voorwaarden voorzien in artikel 4 §1, a en b, op basis van een twaalfde van het globale jaarbedrag, voor iedere maand of deel van een maand gedurende dewelke zij beantwoorden aan de beoogde voorwaarden.</p>

Les ayants droit pensionnés au cours de l'exercice social, ainsi que le conjoint d'un ayant droit décédé pendant l'exercice social,

De rechthebbenden die op pensioen gaan tijdens het dienstjaar, evenals de echtgenoot van een rechthebbende die overleden is tijdens

<p>bénéficiant de l'avantage social dans les mêmes conditions.</p>	<p>het dienstjaar, maken aanspraak op het sociaal voordeel overeenkomstig dezelfde voorwaarden.</p>
<p>Article 6</p> <p>Le montant de l'avantage social mentionné à l'article 2 ci-dessus est de 145 EUR pour les travailleurs visés à l'art 4 §1 et de 80€ pour les travailleurs visés à l'article 4 §2.</p>	<p>Artikel 6</p> <p>Het bedrag van het sociaal voordeel in bovenvermeld artikel 2 is 145 EUR voor de werknemers zoals voorzien in artikel 4 §1 en 80 EUR voor de werknemers zoals voorzien in artikel 4 §2.</p>
<p>Article 7</p> <p>Pour le calcul de la prime syndicale, la période ICL (indemnité en compensation de licenciement) est assimilée jusqu'à la mise en RCC (régime de chômage avec complément d'entreprise) du travailleur.</p>	<p>Artikel 7</p> <p>Voor de berekening van de syndicale premie wordt de periode van OCV (ontslagcompensatievergoeding) gelijkgesteld totdat het SWT (stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag) van de werknemer ingaat.</p>
<p>Article 8</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Le paiement de la prime syndicale est effectué au plus tard le 28 février de l'année suivant celle de référence. b) Ces dispositions ne sont pas applicables aux entreprises qui ont déjà réglé le problème de la prime syndicale suivant d'autres modalités, plus avantageuses pour les bénéficiaires. 	<p>Artikel 8</p> <ul style="list-style-type: none"> a) De betaling van de syndicale premie vindt plaats uiterlijk op 28 februari van het jaar dat volgt op het refertajaar. b) Deze bepalingen zijn niet van toepassing op de ondernemingen die het probleem van de syndicale premie reeds hebben opgelost volgens andere modaliteiten, die voordeliger zijn voor de begünstigden.
<p>Article 9</p> <p>Conformément à l'article 5 de la convention collective de travail du 07/02/2019 relative à la perception des cotisations des employeurs au Fonds de Sécurité d'Existence de l'industrie céramique par l'Office National de Sécurité Sociale, l'employeur est exonéré de la perception de la cotisation visée à l'article 4 si, en cas de différend entre l'employeur et les travailleurs, une interruption de travail survient sans qu'aient été respectées par les travailleurs et leurs organisations représentatives, toutes les procédures de conciliation et autres dispositions définies par l'article 23 de la convention collective de travail du 6 juin 2011, conclue au</p>	<p>Artikel 9</p> <p>Overeenkomstig artikel 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 07/02/2019 met betrekking tot de inning door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de patronale bijdragen aan het Fonds voor Bestaanszekerheid voor het ceramiekbedrijf, is de werkgever vrijgesteld van de inning van de bijdrage zoals bepaald in artikel 4, indien er, in geval van een geschil tussen de werkgever en de werknemers, een werkonderbreking is geweest zonder dat de werknemers en hun representatieve vakorganisaties alle verzoeningsprocedures en andere bepalingen zoals voorzien door artikel 23 van de collectieve</p>

sein de la Commission Paritaire de l'industrie céramique, fixant le statut des délégations syndicales du personnel ouvrier des

arbeidsovereenkomst van 6 juni 2011 gesloten in het Paritair Comité voor het ceramiekbedrijf, tot vaststelling van het statuut van de

<p>entreprises de l'industrie céramique (n° d'enregistrement 105206/CO/113).</p>	<p>vakbondsafvaardigingen van het werkliedenpersoneel van de ondernemingen van het ceramiekbedrijf (registratienummer 105206/CO/113), hebben nageleefd.</p>
<p>Article 10</p> <p>Le Chapitre VIII (articles 20a, 20b, 21a et 21b), de la convention collective de travail du 5 juillet 2017 relative aux conditions de rémunération et de travail dans les entreprises qui ressortissent à la Commission Paritaire de l'industrie céramique, à l'exclusion des entreprises qui ressortissent à la Souscommission paritaire des tuileries (n° d'enregistrement 142836/CO/113) est abrogé.</p>	<p>Artikel 10</p> <p>Hoofdstuk VIII (artikel 20a, 20b, 21a en 21b) van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2017 betreffende de loon- en arbeidsvoorraarden in de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het ceramiekbedrijf, met uitzondering van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de pannenbakkerijen (registratienummer 142836/CO/113) wordt geschrapt.</p>
<p>CHAPITRE V – DUREE DE VALIDITE</p>	<p>HOOFDSTUK V – GELDIGHEIDSDUUR</p>
<p>Article 11</p> <p>Cette convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2019 et est conclue pour une durée indéterminée.</p> <p>Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de 3 mois. La dénonciation est notifiée par lettre recommandée à la poste, adressée au Président de la Commission Paritaire pour l'industrie céramique.</p>	<p>Artikel 11</p> <p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2019. Zij is gesloten voor onbepaalde duur.</p> <p>Zij kan door elk van de partijen worden opgezegd met een opzeggingstermijn van 3 maanden, betekend bij aangetekende brief, gericht aan de Voorzitter van het Paritair Comité voor het ceramiekbedrijf.</p>